

URDHËR
Nr. 174, datë 23.4.2021

**PËR DISA NDRYSHIME NË RREGULLOREN “MBI PËRCAKTIMIN E
KRITEREVE DHE KËRKESAVE PËR CERTIFIKIMIN VETERINAR TË DISA
LLOJEVE KAFSHËSH DHE MISHIT TË FRESKËT TË TYRE, TË CILAT HYJNË
NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË NGA SHTETE TË CAKTUARA, SI DHE NGA
TERRITORE TË TJERA, NË ADMINISTRIM TË KËTYRE SHTETEVE”, TË
MIRATUAR ME URDHRIN NR. 328, DATË 22.11.2011, TË MINISTRIT TË
BUJQËSISË**

Mbështetur në nenin 102, pika 4, e Kushtetutës; në nenin 42 dhe në nenin 55, të ligjit nr. 10465, datë 29.9.2011, “Për shërbimin veterinar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Certifikata, modeli OVI-X dhe OVI-Y, sipas pjesës së 2-të të urdhrit nr. 328, datë 22.11.2011, për miratimin e rregullores “Mbi përcaktimin e kriterëve dhe kërkesave për certifikimin veterinar të disa llojeve kafshësh dhe mishit të freskët të tyre, të cilat hyjnë në Republikën e Shqipërisë nga shtete të caktuara, si dhe nga territore të tjera, në administrim të këtyre shteteve”, ndryshohet sipas modelit të certifikatave bashkëlidhur këtij urdhri.

2. Për zbatimin e këtij urdhri ngarkohen, Drejtoria e Përgjithshme e Politikave dhe Programeve të Bujqësisë, Sigurisë Ushqimore dhe Zhvillimit Rural, Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit.

Ky urdhër hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

MINISTËR I BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
Milva Ekonomi

Modeli OVI-X

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e	I.1. Consignor Derguesi				I.2. Certificate reference No Nr. i referencës së Çertifikatës		I.2a.			
	Name Emri				I.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror					
	Address Adresa				I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal					
	Tel. No Nr. Tel.									
	I.5. Consignee Marresi				I.6.					
	Name Emri									
	Address Adresa									
	Postal code Kodi postar									
	Tel. No Nr. Tel.									
	I.7. Country of origin Shteti i origjinës		ISO code /kodi	I.8. Region of origin, Rajoni i origjinës		Code Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit		ISO code ISO kodi	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit
I.11. Place of origin/ Vendi i origjinës				I.12.						
Name Emri				Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa										
Place of loading Vendi i ngarkesës				I.14. Date of departure Data e nisjes						
Address Adresa				Approval number Numri i Aprovimit						
I.15. Means of transport transportit				I.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes në Shqipëri						
Aeroplane Aeroplan ☐				Ship Anije ☐						
Road vehicle Automjet ☐				Railway wagon Hekurudhe ☐						
Other Tjetër ☐				I.17.						
Identification : Identifikimi										
Documentary reference : Dokumenti i referimit										
I.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit/artikullit				I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)						
I.21.				I.20. Quantity Sasia						
I.23. Seal/ container No./ Nr. i vules/kontenient				I.22. Number of packages Numri i pakove						
I.25. Commodity certified as : Mall i çertifikuar si:				I.24.						
Breeding Per mbarëshim ☐				Fattening Majmeri ☐						
I.26.				I.27. For import or admission into Albania per import apo dergim ne Shqiperi ☐						
I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit										
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)		Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit		Identification number Numri identifikimit		Age Moshë	Sex Seksi		

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
	II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë: II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijne nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozin, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për terbimin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte II.1.2. have not received: Nuk kanë marrë: - any stilbene or thyrostatic substances, Ndonjë stilbene apo substanca tireostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën e Keshillit 96/22/EC) II.2. Animal Health attestation: Vertetim për shëndetin e kafshëve I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme: II.2.1. they come from the territory with code: (3) which, at the date of issuing this certificate : vijne nga territore me kodin : (3) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate: (2) either [(a) has been free from foot and mouth disease] Ose [(a) kanë qenë të lirë nga sëmundja e Aftës Epizotike] (2) or (a) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No/..... of..... (dd/mm/yyyy).] Ose [(a) është konsideruar e lirë nga sëmundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kësaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr/....., dt..... (dd/mm/vvvv).] (b) has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia, and for 6 months from vesicular stomatitis, ka qenë e lirë për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, ethja lugjenes Rift, murtaja e ruminanteve të vegjël, lija e dhenve dhe dhive, pleuropneumonia infektive e dhive, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, (c) where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a), (b) and epizootic haemorrhagic disease has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër sëmundjeve të përmendura në pikën (a), (b) dhe sëmundjes hemorragjike epizootike, dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre sëmundjeve nuk është lejuar.] (2) either [(d) has been free for 24 months from bluetongue and 12 months for epizootic haemorrhagic disease;] (2) ose [(d) kanë qenë të lirë për 24 muaj nga sëmundja e Gjuhës Blu dhe për 12 muaj nga sëmundja epizootike hemorragjike;] (2) (3) or [(d) has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on (dd/mm/yyyy) and on.....(dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days before export;] (2) (3) ose [(d) kanë qenë të lirë për 24 muaj nga gjuha e blu, dhe kafshët kanë reaguar negativisht ndaj një testi serologjik për zbulimin e antitropave për gjuhën blu dhe sëmundjes hemorragjike epizootike, të kryer në dy raste në mostra të gjakut të marrë në fillim të periudhës së izolimit / karantinës dhe të paktën 28 ditë më vonë, në (dd / mm / vvv) dhe më (dd / mm / vvvv), e dyta e së cilës duhet të jetë marrë brenda 10 ditëve më para eksportit;] (2) or [(d) has been free for 12 months from epizootic haemorrhagic disease and has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s.....(insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme (9) in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.1.1., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;] (2) ose [(d) kanë qenë të lirë për 12 muaj nga sëmundja hemorragjike epizootike dhe nuk kanë qenë të lirë për 24 muaj nga gjuha e blu, dhe kafshët janë vaksinuar me një vaksinë të inaktivuar, të paktën 60 ditë para datës së dërgimit në Shqipëri, kundër të gjithë serotipeve të gjuhës blu]		

Modeli OVI-X

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

	(vendosni serotipin) të cilët janë të pranishëm në popullatën burimore e demonstruar përmes një programi mbikëqyrjeje (9) në një zonë me një rreze 150 km rreth fermës së origjinës të përshkruar në kutinë me referencë I.1.1., dhe kafshët janë akoma brenda periudhës së imunitetit të garantuar në specifikimet e vaksinës;] (²) (¹⁰) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;] (²) (¹⁰) ose [(d) është sezonalisht i lirë nga semundja e gjuhës blu dhe sëmundjes hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në një territor të lirë sezonalisht që nga lindja ose për të paktën 60 ditë para dërgesës;] (²) (¹⁰) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to the OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out at least 28 days after the start of the residence period;] (²) (¹⁰) ose [(d) është sezonalisht i lirë nga semundja e gjuhës blu dhe sëmundjes hemorragjike epizotike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në një territor të lirë sezonal për të paktën 28 ditë para dërgesës dhe kanë reaguar negativisht ndaj një testi serologjik sipas Manualit të OIE për zbulimin e antittrupave për gjuhën e blu dhe sëmundjen hemorragjike epizootike, të kryer të paktën 28 ditë pas fillimit të periudhës së qëndrimit;] (²) (¹⁰) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus and epizootic haemorrhagic disease virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;] (²) (¹⁰) ose [(d) është sezonalisht i lirë nga semundja e gjuhës blu dhe sëmundjen hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në një territor të lirë sezonal për të paktën 14 ditë para dërgesës dhe kanë reaguar negativisht ndaj një testi PCR për virusin e gjuhës blu dhe virusin e sëmundjes hemorragjike epizootike sipas Manualit të OIE, të kryer të paktën 14 ditë pas fillimit të periudhës së qëndrimit;] II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; ato kanë qëndruar në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të paktën për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake të importuar të tjere për 30 ditë e fundit II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days in the holding described under box reference I.11 before dispatch: ato kanë qëndruar që nga lindja ose të paktën për 40 ditë e fundit në fermën e përshkruar në kutinë e referimit I.11, para nisjes: (a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 150 km. nuk ka patur asnjë rast / vater të sëmundjes së hemorragjisë infektive epizotike gjatë 60 diteve të fundit, dhe (b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot and mouth disease, rinderpest, Rift Valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep and pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days; brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 10 km. nuk ka patur asnjë rast / vater të sëmundjeve si Aftes epizootike, Rinderpest, Ethja e luginës Rift, gjuha blu, murtaja e ruminanteve të evegjël, lija e dheneve dhe e dhive, pleuropneumonia kontagioze e dhive, stomatiti vezikular, gjatë 40 diteve të fundit II.2.4. according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals: për sa jam në dijeni dhe deklarata e paraqitur me shkrim nga pronari, kafshët: (a) do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: nuk vijnë nga ferma, dhe nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të një ferme tjetër që për sëmundjet e mëposhtme janë diktuar klinikisht: (i) contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> 'large colony'), within the last six months, agalaksia kontagioze e dheneve dhe dhive (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> 'coloni e madhe'), në gjashtë muajt e fundit, (ii) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months, paratuberculozi dhe lymphadenitis caseous, në 12 muajt e fundit (iii) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and adenomatoza pulmonare, gjatë 3 viteve të fundit, dhe (iv) Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis: Maedi/Visna apo artriti viral /encefaliti i dhive: (¹) either [within the last three years,] ose [gjatë tre viteve të fundit,] (¹) or [(a)(i) within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,] ose [gjatë 12 muajve të fundit, dhe të gjithë kafshët infektuar janë therur dhe kafshët e mbetura kanë reaguar negativisht në dy provat e kryera së paku në distancë prej 6 muajsh,] (b) are included in an official system for notification of these diseases, and janë të përfshirë në një sistem për njoftimin e këtyre sëmundjeve, dhe
--	--

Modeli OVI-X

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

	(c) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export; kane qene te lire nga shenja klinike te tuberkulozit dhe brucelozes per 3 vjet para eksportit; II.2.5. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1 (a) and (b); ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1 (a) dhe (b); II.2.6. A they originate : ato origjinojne : (¹)(³) either [from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;] ose ato vjine nga nje territor qe sipas kutise references I.8, qe eshte njohur zyrtarisht i lire nga brucelozia;] (²) or [from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect brucellosis (<i>Brucella melitensis</i>);] ose [nga ferma(t) te pershkruara ne kutise references I.11, ne te cilen, per sa i perket brucelozes (<i>Brucella melitensis</i>).] (a) all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months, te gjitha kafshet e prekshme jane te lira nga te gjitha shenjat klinike te kesaj semundjeje per 12 muajt e fundit, (b) a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test, (⁴) nje numer perfaqesues dhensh dhe dhish te moshes mbi 6 muaj jete i jane nenshtuar çdo vit nje testi serologjik, (⁴) (¹)(⁵) either [(c) all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago, te gjitha kafshet (dhen dhe dhi) nuk jane vaksinuar kunder kesaj semundjeje, perjashto ato te vaksinuara me vaksinen Rev. 1 te kryer dy vjet me pare, (d) the last two tests (⁶), separated by an interval of at least six months, carried out on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all domestic ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and] dy testet e fundit (14), te ndara ne nje interval prej se paku 6 muaj , te kryer ne (dd/mm/vvvv) dhe ne (dd/mm/vvvv) ne te gjitha kafshet e domestikuara (dhen dhe dhi) me moshe mbi 6 muaj, dhe kane rezultuar negative, dhe] (³) or [(c) domestic ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine, ose kafshet e domestikuara (dhen ose dhi) nen moshen 7 muaj jane vaksinuar kunder kesaj semundjeje me vaksinen Rev 1, (d) the last two tests (⁶), separated by an interval of at least six months, carried out: dy testet e fundit (⁶), te ndare ne interval prej 6 muajsh, te kryera - on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated domestic ovine and caprine animals over six months of age , and on (dd/mm/yyyy) and the (dd/mm/yyyy) on all vaccinated domestic ovine and caprine animals over 18 months of age gave negative results, and me (dd/mm/vvvv) dhe me (dd/mm/vvvv) ne te gjitha kafshet e pavaksinuara (dhen dhe dhi) me moshe mbi 6 muaj, dhe me (dd/mm/vvvv) dhe me (dd/mm/vvvv) net e gjitha kafshet e pavaksinuara (dhen dhe dhi) te domestikuara me moshe mbi 18 muaj kane rezultuar negative, dhe (e) there are only ovine and caprine animals that comply with the above conditions and requirements; ato jane vetem kafshe (dhen dhe dhi) te cilat permbushin kushtet dhe kerkesat e mesiperme; dhe (¹)[II.2.7. the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;] deshte e pa kastruar jane mbajtur vazhdimisht gjate 60 diteve te fundit ne nje ferme net e cilen ne asnje rast nuk eshte diagnostikuar epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) ne 12 muajt e fundit , dhe keta desh i jane nenshtuar gjate 30 diteve te fundit nje testi fiksion komplementi per te percaktuar epididymitis contagioz me nje rezultat nen 50 IU/ml;] II.2.8 They have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled: Ata jane mbajtur vazhdimisht qe nga lindja ne nje vend ku jane permbushur kushtet e meposhteme: (a) classical scrapie is compulsorily notifiable/ semundja klasike e skrapit eshte e detyrueshme e njoftueshme (b) an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;/ Eshte vendosur ne vend nje system monitorimi, survejance, paralajmerimi per semundjen klasike te skrapit; (c) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;/ kafshet e dheneve dhe dhive te prekur me skrapin klasik there nose eliminohen plotesisht; (d) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or graves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years, and/ ushqimi i kafshëve të deleve dhe dhive me miell mishi dhe miell kockash me origjinë nga ripërtypësit është ndaluar dhe zbatuar në mënyrë efektive në të gjithë vendin për një periudhë prej të paktën shtatë viteve te fundit
--	--

Modeli OVI-X

*Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim*

	either ⁽²⁾ [II.2.8.1 they are animals intended for production and they are destined for a Member State other than those with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No. 999/2001 as having an approved national scrapie control programme;] ose ato janë kafshë të destinuara për prodhim dhe ato janë të destinuara për në Shqipëri përveç atyre me një status rreziku të papërfillshëm për skrapin klasike të miratuar në përputhje me pikën 2.2 të Seksionit A të Kapitullit A të Aneksit VIII të Rregullores (KE) Nr. 999/2001 si një program kombëtar i miratuar i kontrollit të skrapit;] ⁽²⁾ or [II.2.8.1 they are animals intended for breeding and they are destined for Albania, other than those with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of section A of chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No.999/2001, or other than those which are listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No.999/2001 as having an approved national scrapie control programme and; Ose ato janë kafshë të destinuara për mbarështim dhe ato janë të destinuara për në Shqipëri, përveç atyre me një status të rrezikut të papërfillshëm për skrapin klasike të miratuar në përputhje me pikën 2.2 të seksionit A të kapitullit A të shtojcës VIII të rregullores (KE) nr. 999/2001, ose të tjera nga ato që janë të shënuara në pikën 3.2 të Seksionit A të Kapitullit A të Aneksit VIII të Rregullores (KE) Nr. 999/2001 që kanë një program të miratuar kombëtar të kontrollit të skrapit dhe ⁽²⁾ either [they come from a holdings that have complied with the requirements laid down in point 1.3 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No.999/2001;]/ ose ato vijnë nga një fermë që kanë përmbushur kërkesat e përcaktuara në pikën 1.3 të Seksionit A të Kapitullit A të Aneksit VIII të Rregullores (KE) Nr. 999/2001 ⁽²⁾ or [they are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]/ ose ato janë kafshë të deleve të gjenotipit të prion proteinave ARR / ARR dhe ato vijnë nga një fermë ku nuk është vendosur asnjë kufizim zyrtar i lëvizjes për shkak të BSE ose skrapit klasike gjatë dy viteve të fundit;] ⁽²⁾ or [II.2.8.1 They are destined with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of Section A of Chapter of Annex VIII to Regulation (EC) No.999/2001 listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No.999/2001 as having an approved national scrapie control programme, and;]/ ose Ato janë të destinuara me një status rreziku të papërfillshëm për skrapin klasike, të miratuar në përputhje me pikën 2.2 të Seksionit A të Kapitullit të Aneksit VIII të Rregullores (KE) Nr. 999/2001, të renditur në pikën 3.2 të Seksionit A të Kapitullit A të Aneksit VIII të Rregullores (KE) Nr. 999/2001 që ka një program kombëtar të miratuar të kontrollit të skrapisë dhe; ⁽²⁾ either [they come from holding or holdings that have complied with the requirments laid down in point 1.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No.999/2001;]/ ose ato vijnë nga një fermë ose ferma që kanë përmbushur kërkesat e përcaktuara në pikën 1.2 të Seksionit A të Kapitullit A të Aneksit VIII të Rregullores (KE) Nr. 999/2001. ⁽²⁾ or [they are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]/ ose ato janë kafshë dhen të gjenotipit të proteinave prion ARR / ARR dhe vijnë nga një fermë ku nuk është vendosur asnjë kufizim zyrtar i lëvizjes për shkak të BSE ose skrapit klasike gjatë dy viteve të fundit II.2.9 they are/were (2) dispatched from their holding (s) of origin, without passing through any market, / ato janë / u dërguan (2) nga fermat e tyre të origjinës, pa kaluar nëpër ndonjë treg ⁽²⁾ either/ [directly to Albania]/ ose direkt për në Shqipëri (2) or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1. / tek qendra e autorizuar zyrtarisht e mbledhjes e përshkruar në kutinë referuese I.13 e vendosur brenda territorit të përshkruar në pikën II.2.1 and until dispatched to Albania/ dhe para nisjes për në Shqipëri: (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirments as described in this certificate, and/ ata nuk ranë në kontakt me kafshë të tjera thundrake që nuk plotësojnë kërkesat shëndetësore siç përshkruhen në këtë certifikatë dhe (b) they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1. / ato nuk ishin/ kanë qene në asnjë vend ku, ose rreth të cilit brenda një rreze prej 10 km, gjatë 30 ditëve të mëparshme ka pasur një rast / shpërthim të ndonjë prej sëmundjeve të përmendura në pikën II.2.1. II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant/ çdo automjet transportues ose kontejner në të cilin ishin ngarkuar janë pastruar dhe dezinfektuar para se të ngarkohen me një dezinfektues të autorizuar zyrtarisht II.2.11 they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease/ ato u ekzaminuan nga një veteriner zyrtar brenda 24 orëve nga ngarkimi dhe nuk treguan asnjë shenjë klinike të sëmundjes. II.2.12 they have been loaded for dispatch to Albania on.....(dd/mm/yyyy) ⁽⁸⁾ in the means of transport described under box reference I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. ato janë ngarkuar për t'u dërguar në Shqipëri në (dd / mm / vvvv) ⁽⁸⁾ në mjetet e transportit të përshkruara në kutinë referuese I.15 që janë pastruar dhe dezinfektuar para se të ngarkohen me një dezinfektues të autorizuar zyrtarisht dhe të ndërtuar në mënyrë që sipërfaqet, urina, lengjet ose ushqimet të mos mund të rrjedhin ose të bien jashtë automjetit ose kontejnerit gjatë transportit.
--	--

II.3. Animal transport attestation
Vertetim i transportit të kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Une i nënshtkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkrahura në këtë çertifikatë janë trajtuar para dhe gjatë ngarkimit konform dispozitave në fuqi të Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe në veçanti përsa i përket dhënies së ujit dhe të ushqyerit ato janë të afta për këtë lloj transporti

Notes

Shenime

This certificate is meant for live domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) intended for breeding or production.
Kjo çertifikatë do të përdoret për kafshët e gjalla dhen (*Ovis aries*) dhe dhi (*Capra hircus*) të destinuara për mbarëshitim ose prodhim.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonesë në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të pakten 30 ditë përpara levizjeve të mëtejshme jashtë ferme, përjashtuar rastet kur ato derdhen në tjetër.

Part I:

Pjesa I:

- **Box reference 1.8:** provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010.
Te vihet kodi i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Box reference 1.13:** the assembly centre, if any, must comply the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010
qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010
- **Box reference 1.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri
- **Box reference 1.19:** Use the appropriate HS code 01.04.10 or 01.04.20./ Perdorni kodin e duhur HS 01.04.10 ose 01.04.20.
- **Box reference 1.23:** for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
për konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.
- **Box reference 1.28:** Identification system: The animal must bear
Sistemi Identifikimit: Kafshët duhet të kenë
 - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
një numër identifikimi personal, që lejon të gjurmohet vend-origjinë e tyre. Specifikoni sistemin e identifikimit (të tillë si etikete, tatuj, markim, çip, transponder) dhe vendin anatomik i përdorur të kafshët
 - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Një etiketë në vesh që përfshin kodin ISO të vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojë gjurmën e lokaleve të tyre të origjinës.
- **Box reference 1.28:** Species, Select amongst "*Ovis aries*" and "*Capra hircus*" as appropriate.
Speciet, Zgjidh ndërmjet "*Ovis aries*" dhe "*Capra hircus*" sipas përkatësisë.
- **Box reference 1.28:** Age: Date of birth (dd/mm/yy)
Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Box reference 1.28:** Sex: (M = male, F = female, C = castrated)
Seksi: (M = mashkull, F = femër, C = kastruar).

Part II:

Pjesa II:

⁽¹⁾ Code of the territory as it appears in Part I of Annex I to Regulation (EU) No.206/2010./ Kodi i territorit siç është tek Pjesa I e Aneksit I të Rregullores (BE) Nr.206/2010.

⁽²⁾ Keep as appropriate.

Mbajini si duhet

⁽³⁾ Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 of Part I of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010
Vetem për një territor të shfaqur në hyrjen "V" në Kollonën 6 të Pjesës I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010

⁽⁴⁾ The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:

numri përfaqësues i kafshëve duhet të testohen për brucelozë, për çdo fermë, konsiston në:

- all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
të gjithë kafshët meshkuj të pa kastruar, që nuk janë vaksinuar kundër brucelozes, më moshe mbi 6 muaj
- all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
të gjithë kafshët meshkuj të pa kastruar, që janë vaksinuar kundër brucelozes, më moshe mbi 18 muaj
- all animals brought onto the holding since the previous tests, and
të gjithë kafshët të sjella në fermë që nga testet e mëparshme
- 25% of females which are of reproductive age (sexually mature) or in milk, within a minimum of 50 females.
25 % e femrave të cilat janë në moshën riprodhuese (të pjekura seksualisht) ose në laktacion, brenda një minimumi prej 50 femrash.

Modeli OVI-X

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarështim dhe/ose prodhim

- (⁵) This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC.
Kjo duhet të plotësohet kur destinacioni është një Shtet Antar ose pjesë e një Shteti Antar, dhe në një prej Aneksëve të Vendimit të Komisionit 93/52/EEC.
- (⁶) In accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010
Në përputhje me Pjesën 6 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010
Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.
Ku më tepër se një fermë e origjinës përfshihet në dhenat e analizave me të fundit për çdo fermë duhet të tregohet qartë.
- (⁷) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No.206/2010, with the entry "A" Tests for Bluetongue and for Epizootic Haemorrhagic disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No.206/2010.
Garancitë plotësuese që do të sigurohen kur kërkohen në kolonën 5 "SG" të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (BE) Mo 206 / 2010, në hyrjen "A" testet për gjuhën e blu dhe për sëmundjen hemorragjike epizotike në përputhje me Pjesën 6 të Shtojcës I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010.
- (⁸) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to Albania, territory or part thereof referred to in boxes reference I.7. and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.
Data e ngarkimit. Importet e këtyre kafshëve nuk do të lejohen kur kafshët janë ngarkuar para datës së autorizimit për eksport në Shqipëri, territor ose një pjesë të tij referuar në kutitë referuese I.7. dhe I.8., ose gjatë një periudhe kur masat shtrënguese janë miratuar nga BE kundër importeve të këtyre kafshëve nga Shqipëria, territor ose pjesë të tij.
- (⁹) Surveillance programme as laid down in Annex I to Commission Regulation (EC) No.1266/2007 (OJ L 283, 27.10.2007, p.37
Programi i survejancës siç përcaktohet në Aneksin I të Rregullores së Komisionit (EC) Nr. 1266/2007 (OJ L 283, 27.10.2007, F.37)
- (¹⁰) Only for a territory appearing with entry "XIII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No.206/2010, indicating an official bluetongue and epizootic haemorrhagic disease seasonally free status. In accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately of current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult Culicoides.
Vetëm për një territor që paraqitet me hyrjen "XIII" në kolonën 6 të Pjesës 1 të Shtojcës I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010, që tregon një status zyrtar sezonal të lirë të gjuhës blu dhe sëmundjes hemorragjike epizotike. Në përputhje me Kodin e Shëndetit të Kafshëve Tokësore të OIE, periudha e lirë sezonale merret për të përfunduar menjëherë të dhenat aktuale klimatike ose të dhenat nga programi i survejancës tregon një ringjallje të mëparshme të aktivitetit të Kulikoidëve të rritur.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me gjerë kapitale)

Date:
Data
Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma :

*Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit*

I.1. Consignor Derguesi Name Emri Address Adresa Tel. No Nr. Tel.		I.2. Certificate reference No Numri i referencës së Çertifikatës I.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal	
I.5. Consignee Marresi Name Emri Address Adresa Postal code Kodi postar Tel. No Nr. Tel.		I.6.	
I.7. Country of origin Shteti i origjinës	ISO code /kodi	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit
I.11. Place of origin/ Vendi i origjinës Name Emri Address Adresa Place of loading Vendi i ngarkesës Address Adresa		I.12. I.14. Date of departure Data e nisjes	
I.15. Means of transport Mjeti i transportit Aeroplane ☐ Aeroplan Road vehicle ☐ Automjet Ship ☐ Anije Railway wagon ☐ Hekurudhe Other ☐ Tjetër Identification : Identifikimi Documentary reference : Dokumentet i referimit		I.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes në Shqipëri I.17.	
I.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit/artikullit		I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)	
I.21.		I.20. Quantity Sasia I.22. Number of packages Numri i pakove	
I.23. Seal / container number vula / numri kontenient		I.24.	
I.25. Commodity certified as : Mali i çertifikuar si:		Slaughter ☐ Per therje	
I.26.		I.27. For import or admission into Albania Per import apo dergim ne Shqiperi	
I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit			
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit	Identification number Numri identifikimit
		Age Moshë	Sex Seksi

Modeli OVI-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
II.1. Public Health attestation Vertetim për shëndetin publik		
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:		
II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozën, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për terbimin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte		
II.1.2. have not received: nuk kanë marrë: - any stilbene or thyrostatic substances, ndonjë stilbene apo substanca tireostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime të ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar në Direktivën 96/22/EC)		
II.2. Animal Health attestation: Vertetim për shëndetin e kafshëve		
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme:		
II.2.1. they come from the territory with code: (1) which, at the date of issuing this certificate : vijnë nga territore me kodin : (1) që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:		
(2) either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease,] ose ka qenë e lirë për 24 muaj nga afta epizotike,]		
(2) or [(a) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No of (dd/mm/yyyy), and] ose është konsideruar e lirë nga semundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur rastë/vatra pas kësaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr dt (dd/mm/vvvv), dhe		
(b) has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ka qenë e lirë për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, ethja lugines Rift, pesta e ruminanteve të vegjël, lija e dheneve dhe dhive, pleuropneumonia infektive e dhive dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]		
(c) where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a), (b) and epizootic haemorrhagic disease has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted,] ku gjatë 12 muajve të fundit, nuk janë kryer vaksinime kundër semundjeve të përmendura në pikat (a), (b) dhe kundër semundjes hemorragjike epizotike dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kundër këtyre semundjeve nuk është lejuar.]		
(2) either [(d) has been free for 24 months from bluetongue and 12 months for epizootic haemorrhagic disease;] ka qenë e lirë për 24 muaj nga gjuha blu dhe 12 muaj për semundjen hemorragjike epizotike;]		
(2) or [(d) has been free 12 months for epizootic haemorrhagic disease and has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to Albania, and against all bluetongue serotype/s.....(insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme (5) in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;] ka qenë e lirë 12 muaj për semundjen hemorragjike epizotike dhe nuk ka qenë e lirë për 24 muaj nga semundja e gjuhës blu, dhe kafshët janë vaksinuar me një vaksinë të inaktivuar, të paktën 60 ditë para datës së dërgimit në Shqipëri, dhe kundër të gjithë serotipit/ëve të gjuhës blu (futni serotipin / et) të cilët janë ato të pranishëm në popullatën e origjinës siç tregohet përmes një programi mbikëqyrjeje (5) në një zonë me një rreze 150 km rreth fermës (ve) së origjinës të përshkruar në kutinë referencë I.11., dhe kafshët janë akoma brenda periudhës së imunitetit kohor të garantuar në specifikimet e vaksinës.]		
(2) (3) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]		

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

	është sezonalisht e lirë nga gjuha blu dhe sëmundja hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në territorin sezonal të lirë që nga lindja ose për të paktën 60 ditë para dërgimit;] (²) (³) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to the OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;] është sezonalisht e lirë nga gjuha blu dhe sëmundja hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në territorin sezonal të lirë që nga lindja ose për të paktën 28 ditë para dërgimit dhe kanë reaguar negativisht ndaj një testi serologjik sipas Manualit të OIE për zbulimin e antitropave për gjuhën blu, të kryera të paktën 28 ditë pas fillimit të periudhës së qëndrimit;] (²) (³) or [(d) is seasonally free of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;] është sezonalisht e lirë nga gjuha blu dhe sëmundja hemorragjike epizootike dhe kafshët janë mbajtur gjatë periudhës së lirë sezonale në territorin sezonal të lirë që nga lindja ose për të paktën 14 ditë para dërgimit dhe kanë reaguar negativisht ndaj një testi PCR për virusin e gjuhës blu sipas Manualit të OIE, të kryera të paktën 14 ditë pas fillimit të periudhës së qëndrimit;] II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; ato kanë qëndruar në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose të paktën për 3 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake të importuar të tjera për 30 ditet e fundit II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11: ato kanë qëndruar që nga lindja ose të paktën për 40 ditet e fundit përpara dërgimit në fermat e përshkruara në kutinë e referimit I.11: (a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 150 km. nuk ka patur asnjë rast / vater të hemorragjisë infektive epizotike gjatë 60 ditëve të fundit, dhe (b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot and mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and vesicular stomatitis during the previous 40 days; brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 10 km. nuk ka patur asnjë rast / vater të aftësive epizotike, rinderpestit, etheve të luginës Rift, gjuhës blu, pestes së ruminanteve të vegjël, lise së dheneve dhe dhive, pleuropneumonisë infektive të dhive dhe stomatitit vezikular gjatë 40 ditëve të fundit II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1. (a) and (b); ato nuk janë kafshë të eliminuara sipas një programi nacional të çrrenjosjes e një sëmundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për sëmundjet e përmendura në pikën II.2.1. (a) dhe (b). II.2.5. they are / were (²) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market, ato janë/kane qene (²) dërguar nga ferma e origjinës, pa kaluar nepermjet një tregu. (²) either directly to Albania] ose direkt për në Shqipëri] (²) or [to the officially authorized assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1.,] ose [në qendra grumbullimi të autorizuar zyrtarisht siç përshkruhet në Pikën I.13 me vendndodhje territori të përshkruar sipas Pikës II.2.1.,] and, until dispatched to Albania: dhe, deri në dërgimin drejt Shqipërisë : (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and ato nuk kanë qene në kontakt me dythundrake të tjera që nuk përmbushin kërkesat shëndetësore që përshkruhen në këtë certifikatë, dhe (b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1; ato nuk kanë qene në ndonjë vend në të cilin, ose përreth tij në një rreze 10 km, gjatë 30 ditëve të fundit nuk ka patur vater të ndonjë prej sëmundjeve të përmendura në pikën II.2.1; II.2.6. they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled: ato janë mbajtur vazhdimisht që nga lindja në një vend ku plotësohen kushtet e mëposhtme: (a) classical scrapie is compulsorily notifiable; skrapi klasik është detyruesisht i njoftueshem; (b) an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place; ekziston një sistem i informimit, mbikëqyrjes dhe monitorimit për skrapi klasik; (c) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed; kafshët e llojit dele dhe dhi të prekura nga skrapi klasik janë vrare dhe shkatërruar plotësisht; (d) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or graves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years;
--	---

Modeli OVI-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit

ushqimi i kafshëve të llojit dele dhe dhi me vakte mishi dhe kockash ose varre me origjinë ripërtypëse është e ndaluar dhe në mënyrë efektive zbatohet në të gjithë vendin për një periudhë të paktën të shtatë viteve të fundit;

II.2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

te gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret në të cilin janë ngarkuar kafshet janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht;

II.2.8. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

ato janë egzaminuar nga një veteriner zyrtar në 24 orë të ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të sëmundjeve;

II.2.9. they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽⁴⁾ in the means of transport described under box reference I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë në (dd/mm/yyyy)⁽⁴⁾ dhe mjetet e transportit të përshkruara në kutinë e referencës I.15 që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që fecet, urina mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjeti apo kontaineri gjatë transportit.

II.3. Animal transport attestation

Vertetim i transportit të kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit to the intended transport.

Une i nënshtroari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshet e përshkruara në këtë çertifikatë janë trajtuar para dhe gjatë ngarkimit konform dispozitave në fuqi të Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe në veçanti përsa i përket dhënies së ujit dhe të ushqyerit ato janë të afta për këtë lloj transporti

Notes

Shenime

This certificate is meant for live domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation.

Kjo çertifikatë do të perdoret për kafshet e gjalla dhen (*Ovis aries*) dhe dhi (*Capra hircus*) të destinuara për therje të menjëhershme pas importimit.

After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Pas importimit të kafshëve duhet të transportohen pa vonesë në thertoret e destinacionit ku ato të thëren brenda pesë dite-pune.

Part I:

Pjesa I:

– **Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010.**

Të vihet kodi i të territorit siç përcaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

– **Box reference I.13: The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010**

Qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010

– **Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania**

Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në Shqipëri

– **Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.**

Përdor kodin e duhur HS: 01.04.10 or 01.04.20.

– **Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.**

Për konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.

– **Box reference I.28: Identification system: The animal must bear**

Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet të kenë

an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal

një numër identifikimi personal, që lejon të gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikoj sistemin e identifikimit (të tillë si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendi anatomik i përdorur të kafshet

an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Një etikete në vesh që përfshin kodin ISO të vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojë gjëtimin e lokaliteteve të tyre të origjinës.

Species, Select amongst "Ovis aries" and "Capra hircus" as appropriate.

Speciet, Zgjidh ndërmjet "Ovis aries" dhe "Capra hircus" sipas përkatësisë.

Age: months

Modeli OVI-Y

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për therje të menjëhershme pas importit

Mosha: muajt

Sex: (M = male, F = female, C = castrated)
Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Part II: Pjesa II:

- (¹) code of territory as appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.
kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën 1 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- (²) Keep as appropriate.
Mbajini si duhet
- (³) Only for a territory appearing with entry "XIII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, indicating an official bluetongue and epizootic haemorrhagic disease seasonally free status. In accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult Culicoides.
Vetëm për një territor që paraqitet me hyrjen "XIII" në kolonën 6 të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr. 206/2010, që tregon një status zyrtar sezonal të lire të gjuhës blu dhe sëmundjes hemorragjike epizootike. Në përputhje me Kodin e Shëndetit të Kafshëve Tokësore të OIE, periudha e sezonale e lire merret për të përcaktuar menjëherë nëse të dhënat aktuale klimatike ose të dhënat nga programi i mbikëqyrjes tregojnë një ringjallje të mëparshme të aktivitetit të Kulikoidëve të rritur.
- (⁴) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to Albania of the third country, territory or part thereof referred to in boxes reference I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.
Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen ose para datës së autorizimit për eksportim në Shqipëri nga vendet e treta, territoret ose zonat e tyre të referuara në kutitë I.7 dhe I.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky vend i treta, territor ose zone e tij.
- (⁵) Surveillance programme as laid down in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007 (OJ L283, 27.10.2007, p. 37.).
Programi i mbikëqyrjes siç përcaktohet në Shtojcën I të Rregullores së Komisionit (KE) Nr. 1266/2007 (OJ L283, 27.10.2007, f. 37.).

Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):
Emri (me germa kapitale)

Date:
Data
Stamp
Vula

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Signature:
Firma :